

Para quienes aún no han registrado su cuenta para devolución

Le informamos que la devolución de los préstamos especiales (correspondientes al fondo de ayuda general (segundo préstamo)) que usted ha contratado, comenzará en 2025 (año 7 de la era Reiwa).

Registre su cuenta para efectuar la transferencia **antes de fines de diciembre de 2024** a través de uno de los siguientes métodos.

Si ya tiene registrada una cuenta para transferencias, continuaremos usando dicha cuenta.

Si registró una nueva cuenta para transferencias distinta a la registrada previamente (por motivos como querer cambiar la cuenta registrada, etc.), actualizaremos el registro estableciendo la cuenta registrada más reciente como la cuenta para transferencias.

Método 1: Registro a través de smartphone o computadora -registro inmediato desde o fuera de su hogar-

Favor de acceder a través del código 2D a la derecha o del URL inferior, usando su smartphone o computadora.

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q?CRC_CD=RQ3S

Favor de registrar su cuenta en "Recepción en Línea para Transferencia de Cuenta".

Código
2D

■El registro puede hacerse las **24 horas, incluyendo fines de semana y días feriados**

(las consultas deben hacerse entre semana de 9 a 5pm). Exceptuando algunas instituciones financieras.

■Revise al reverso la lista de instituciones financieras disponibles.

■**No se cargan comisiones por transferencias.**

Método 2: Deslizar la tarjeta bancaria por la terminal de pago para efectuar el registro

-registro en la ventanilla del Consejo de Bienestar Social Municipal-

Por favor lleve los siguientes documentos al Consejo de Bienestar Social Municipal cercano. Consulte la **lista** en la página derecha.

(1) **Estos folletos explicativos** (2) **Tarjeta de la institución financiera del prestatario (titular del préstamo).**

(3) **Documento de identificación (licencia de conducir, etc.) del prestatario y de la persona que acude a la ventanilla.**

■El registro se efectúa **entre semana de 9 a 4pm.**

■Revise al reverso la lista de instituciones financieras disponibles.

■**No se cargan comisiones por transferencias.**

Si tiene alguna
duda, consulte
aquí

Consejo de Bienestar Social de la prefectura de Shiga
Oficina de Préstamos Especiales
050-2018-7020 Horario de atención: entre semana de 9 a 5pm
https://www.shigashakyo.jp/news_category/tokurei/

Lista de Contactos del Consejo Municipal de Bienestar Social dentro de la prefectura de Shiga

	Consejo Municipal de Bienestar Social	Código Postal	Dirección	Número Telefónico
1	Ciudad de Otsu Consejo de Bienestar Social	520-0047	4-1-1 Hamaotsu, Otsu-shi Asuto Hamaotsu, piso 5	077-525-9316
2	Ciudad de Hikone Consejo de Bienestar Social	522-0041	670 Hirata-cho, Hikone-shi Centro de Bienestar de la Ciudad de Hikone, Anexo	0749-23-2821
3	Ciudad de Nagahama Consejo de Bienestar Social	526-0037	12-34 Takada-cho, Nagahama-shi Plaza de Bienestar Cultural del Sazanami Town Nagahama, piso 3	0749-62-1804
4	Ciudad de Omihachiman Consejo de Bienestar Social	523-0082	1313 Tsuchida-cho, Omihachiman-shi Dentro del recinto del Centro de Bienestar General Himawari	0748-31-2677
5	Ciudad de Kusatsu Consejo de Bienestar Social	525-0032	2-1-35, Oji, Kusatsu-shi Kirarie Kusatsu, piso 4	077-562-0084
6	Ciudad de Moriyama Consejo de Bienestar Social	524-0013	3-2-5 Shimonogo, Moriyama-shi Dentro del Centro Sukoyaka	077-583-2923
7	Ciudad de Ritto Consejo de Bienestar Social	520-0015	190 Anyoji, Ritto-shi Centro de Salud y Bienestar General	077-554-6105
8	Ciudad de Koka Consejo de Bienestar Social	528-0005	5609 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka-shi Centro de Bienestar Social Minakuchi	0748-62-8085
9	Ciudad de Yasu Consejo de Bienestar Social	520-2423	2400 Nishigawara, Yasu-shi Sección Norte del Edificio Gubernamental conjunto de la Ciudad de Yasu, piso 2	077-589-4683
10	Ciudad de Konan Consejo de Bienestar Social	520-3234	1-1 Chuo, Konan-shi Dentro del Centro de Bienestar Social de la Ciudad de Konan	0748-72-4102
11	Ciudad de Takashima Consejo de Bienestar Social	520-1521	45-1 Kitabata, Shinasahi-cho, Takashima-shi Centro de Bienestar General Shinasahi "Yasuragiso"	0740-25-5720
12	Ciudad de Higashiomi Consejo de Bienestar Social	527-0016	21-1 Imasaki-cho Higashiomi-shi Centro de Bienestar de la Ciudad de Higashiomi, Heartpia	0748-24-2940
13	Ciudad de Maibara Consejo de Bienestar Social	521-0023	570 Miyoshi Maibara-shi Dentro del YumeHall, Centro de Bienestar Regional de la Ciudad de Maibara	0749-54-3105
14	Pueblo de Hino Consejo de Bienestar Social	529-1602	1-1 Kawara Hino-cho Gamo-gun Dentro del recinto de Bienestar Laboral	0748-52-1219
15	Pueblo de Ryuo Consejo de Bienestar Social	520-2552	4-1 Oguchi Ryuo-cho Gamo-gun Dentro de la Estación de Bienestar	0748-58-1475
16	Pueblo de Aisho Consejo de Bienestar Social	529-1313	731 Ichi Aisho-cho Echi-gun Dentro del Centro de Bienestar General, Ainosato	0749-42-7170
17	Pueblo de Toyosato Consejo de Bienestar Social	529-1161	1252 Shijukuin Toyosato-cho Inukami-gun Dentro del recinto Hoenosato	0749-35-8060
18	Pueblo de Kora Consejo de Bienestar Social	522-0244	357-1 Zaiji Kora-cho Inukami-gun Dentro del Centro de Bienestar a la Salud del Pueblo de Kora	0749-38-4667
19	Pueblo de Taga Consejo de Bienestar Social	522-0341	221-1 Taga Taga-cho Dentro del Centro General de Bienestar a la Salud	0749-48-8127